



FIR ZE DÉNGEN  
LËTZEBUERG  
26.09.2024



*Prière diocésaine  
pour la visite du Pape François  
au Luxembourg*

## **Diözeesaant Gebiet fir de Poopstbesuch „Fir ze déngen“**

**Gudde Papp am Himmel,  
Kuck op däi Vollek,  
dat viru villen Erausfuerderunge steet.  
Schenk äis de Geesch vum der Eenheet,  
duerch Geste vu Verzeien,  
fir zesummen nei opzebriechen a solidaresch ze handelen.**

**Erneier d’Kierch hei zu Lëtzebuerg  
duerch den Hellege Geesch.  
Maach äis op fir däi Wuert a sensibel fir d’Suergen  
an d’Froe vum de Mënsche vum haut.**

**Looss äis aus dem Geesch vu Jesus Christus,  
dengem Jong, liewen.  
Duerch d’Daf si mir mat Him verbonnen,  
geruff a geschéckt,  
missionaresch Jüngerinnen a Jünger ze ginn.**

**Looss esou d’Visioun  
vum enger lieweger Kierch an äis wuessen,  
an der Verschiddenheet vu Sproochen a Kulturen,  
duerch d’Villfalt vu Charismen an Ämter,  
um Wee vum der Geschwësterlechkeet,  
an a Gemeinschaft mat eisem Poopst Franziskus,  
Dénger a Bréckebauer.**

**Amen!**

**Prière diocésaine pour la visite du Pape**  
**« Pour servir »**

Père très bon,  
Regarde ton peuple en chemin,  
confronté à de nouveaux défis.  
Accorde-nous ton Esprit Saint,  
Esprit de pardon et d'unité,  
pour avancer ensemble sur le chemin de la solidarité.

Renouvelle ton Église qui est à Luxembourg  
par l'Esprit Saint.  
Ouvre-nous à ta Parole et rends-nous sensibles  
aux soucis et aux questions  
des hommes et des femmes de notre temps.

Fais-nous vivre de l'Esprit de ton Fils bien-aimé,  
Jésus le Christ.  
Unis à Lui par le baptême,  
nous deviendrons des disciples-missionnaires,  
appelés et envoyés au cœur de ce monde

Fais grandir en nous la vision d'une Église vivante,  
dans la diversité des langues et des cultures,  
des charismes et des ministères,  
vers une fraternité authentique  
et en communion avec notre Pape François,  
serviteur et bâtisseur de ponts.

Amen !

## **Diözesanes Gebet zum Papstbesuch „Um zu dienen“**

*Guter Vater im Himmel,  
Blicke auf dein Volk,  
das vor vielen Herausforderungen steht.  
Schenke uns den Geist der Versöhnung und der Einheit,  
um gemeinsam aufzubrechen  
und solidarisch zu handeln.*

*Erneuere deine Kirche in Luxemburg  
durch den Heiligen Geist.  
Mach uns offen für dein Wort  
und für die Sorgen und Fragen  
der Menschen unserer Zeit.*

*Lass uns aus dem Geiste Jesu Christi,  
deines geliebten Sohnes leben.  
Durch die Taufe sind wir mit Ihm verbunden.  
So sind wir gerufen und gesandt,  
missionarische Jüngerinnen und Jünger  
für die Welt zu werden.*

*Lass so die Vision einer lebendigen Kirche wachsen,  
durch die Vielfalt der Sprachen und Kulturen,  
der Charismen und Ämter,  
auf dem Weg der Geschwisterlichkeit  
und in Gemeinschaft mit unserem Papst Franziskus,  
dem Diener und Brückenbauer.*

**Amen!**

**Diocesan prayer for the Pope's visit**  
**"To serve"**

**Most Gracious Heavenly Father,  
Look upon your people on their journey,  
facing many challenges.  
Grant us your Holy Spirit,  
the Spirit of forgiveness and unity,  
so that we can move forward together on the path  
of solidarity.**

**Renew your Church in Luxembourg  
through the Holy Spirit,  
open us to your Word and make us sensitive  
to the concerns and questions  
of men and women of our time.**

**Make us live in the Spirit of your beloved Son,  
Jesus Christ.  
United to Him through baptism,  
we will be missionary-disciples,  
called and sent into the heart of the world.**

**Let our vision of a living Church grow,  
in diversity of languages and cultures,  
charisms and ministries,  
towards authentic brotherhood in Christ  
and in communion with our Pope Francis,  
servant and bridge-builder.**

**Amen!**

## **Oração diocesana pela visita do Papa** **“Para servir”**

*Pai de bondade*

*Olha o teu povo que caminha,  
enfrentando inúmeros desafios.  
Concede-nos o teu Espírito Santo,  
Espírito de perdão e de unidade,  
para juntos avançarmos no caminho da solidariedade.*

*Renova a tua Igreja, presente no Luxemburgo.  
Abre-nos à tua Palavra  
e torna-nos sensíveis às preocupações  
e interpelações dos homens  
e das mulheres do nosso tempo.*

*Faz-nos viver do Espírito do teu amado Filho,  
Jesus Cristo.  
Unidos a Ele pelo baptismo,  
seremos discípulos-missionários,  
chamados e enviados ao coração do mundo.*

*Faz crescer entre nós, a visão de uma Igreja viva,  
na diversidade de línguas e culturas,  
carismas e ministérios,  
rumo a uma autêntica fraternidade em Cristo  
e em comunhão com o nosso Papa Francisco,  
servo e construtor de pontes.*

*Amén!*

## **Preghiera diocesana per la visita del Papa** **"Per servire"**

*Padre buono,  
guarda il tuo popolo in cammino,  
confrontato a così tante sfide.  
Concedi a noi il tuo Santo Spirito,  
Spirito di perdono e di unità,  
affinché possiamo camminare tutti insieme  
sulla via della solidarietà.*

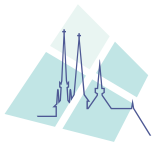
*Rinnova la tua chiesa in Lussemburgo.  
Con la tua Parola, rendici sensibili  
alle preoccupazioni e alle problematiche  
del nostro tempo.*

*Fà che viviamo dello Spirito del tuo amato Figlio,  
Gesù Cristo.*

*A Lui uniti con il battesimo,  
diventeremo discepoli-missionari,  
chiamati ed inviati nel mondo.*

*Accresci in noi la visione di una Chiesa viva,  
che, nella sua diversità di lingue e di culture,  
di carismi e di ministeri,  
tende ad una autentica fratellanza,  
in comunione con il nostro Papa Francesco,  
servo e costruttore di ponti.*

*Amen!*



ÉGLISE CATHOLIQUE  
À LUXEMBOURG



*Le programme du voyage apostolique et les infos pratiques  
autour de cette visite seront publiés sur [www.cathol.lu](http://www.cathol.lu)*